

**RUSSIAN SPECIAL FORCES
FUNCTIONAL PROGRAM**

IMMEDIATE ACTION DRILLS

**RUSSIAN SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM:
IMMEDIATE ACTION DRILLS**

Acknowledgements

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG/ who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on IMMEDIATE ACTION DRILLS, and in developing the questions and glossaries.

Table of Contents

Preface	ii
1. Russian text	3
2. Вопросы	7
3. Словарь	8
4. English text	12
5. Glossary	15
6. Ключ к ответам на вопросы	18
7. Answer key to questions	19
8. Questions	20

Colophon

Russian

RUSSIAN SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

IMMEDIATE ACTION DRILLS April 1985

Field Test Edition

Defense Language Institute

Foreign Language Center

Note

Document edited by Eric Streit (<eric@yojik.eu>) (November 2011) in docbook format.

PDF and Epub versions available on <http://www.yojik.eu/>

Russian part checked by Goulya Streit (<goulya@yojik.eu>)

Preface

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

Russian text

ПОДГОТОВКА К ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ВНЕЗАПНОМ НАПАДЕНИИ ПРОТИВНИКА

I. Введение

- A. В данной статье приводятся и обсуждаются приёмы действий в условиях внезапного нападения противника, по которым должен действовать дозорный при неожиданном столкновении с противником. В столкновение с противником можно вступить случайно: быть обнаруженным и сразу атакованным с воздуха или из засады.
- B. Случайное столкновение с противником всегда возможно. В случае крайней опасности партизаны не могут рассчитывать на поддержку. Для того, чтобы сохранить свою жизнь нужно научиться действовать автоматически и в тесном взаимодействии друг с другом.

II. Тренировка в быстром решении задач

- A. В таких тренировках партизаны приобретают навыки быстрой инициативы действовать в случае визуального или физического вступления в столкновение с противником. Действия партизан:

1. Простые по содержанию и гибкие по способу выполнения
2. Характерны минимальным количеством сигналов или команд.
3. Должны соответствовать боевому составу и обстановке.

- B. Разновидности этих тренировок:

I. Быстрое замирание на месте

II. Наблюдение За воздухом

III. Неожиданное занятие засады

a. Поспешное занятие засады

b. Поспешный переход в атаку

IV. Борьба с засадами:

a. на ближних и

b. на дальних подходах

III. Бесшумные, сигналы рукой

A. СТОЙ!

B. ВРАГ В ПОЛЕ ЗРЕНИЯ!

C. СЛЕВА! СПЕРЕДИ! СПРАВА!

D. ПОСПЕШНОЕ ЗАНЯТИЕ ЗАСАДЫ! СЛЕВА (СПРАВА)!

E. ПУТЬ ДВИЖЕНИЯ СВОБОДЕН!

IV. Тренировка в быстром замирании на месте

- A. К этим действиям прибегают в тех случаях, когда этого требует обстановка. Такая обстановка может создасться, если дозорный, сам ещё не обнаруженный, вдруг увидит противника.
- B. Порядок действия:
1. Первый, обнаруживший противника, подаёт сигнал рукой "Стой!"
 2. Все немедленно останавливаются и замирают; оружие— на изготовку.
 3. В этом положении ожидают дальнейших приказов.
- V. Тренировка в наблюдении за воздухом
- A. Такая тренировка уменьшает опасность обнаружения и атаки с воздуха.
- B. Порядок действия:
- I. Первый, обнаруживший самолёт, подаёт сигнал "Стой!"
 - II. Начальник дозора опознаёт самолёт и даёт дальнейшие указания.
 - III. При воздушной атаке развернуться в линию, перпендикулярную к оси полёта. Этот порядок уменьшает уязвимость дозора.
 - IV. промежутки между очередями обстрелов использовать для подбора мест укрытий и маскировки.
 - V. Открывать огонь по противнику только по приказу командира дозора.
- VI. тренировка в действиях при неожиданном соприкосновении с противником
- A. Поспешное занятие засады:
- I. Этот вид действия применяется для самозащиты во избежание столкновения с противником и как наступательное действие с целью вступления в бой с противником. Этот способ тренируется часто совместно со способом быстрого замирания на месте (сразу после него).
 - II. Порядок действия
 - a. Подаётся сигнал "поспешное занятие засады"(справа).
 - b. Весь дозор сворачивает в правую сторону.
 - c. Каждый из дозора подыскивает подходящее укрытие и маскируется.
 - d. По команде "огонь" все открывают огонь по противнику.
 - e. Команду "огонь" могут подать:
 - i. Начальник дозора при выгодной обстановке
 - ii. Любой, кто был обнаружен противником
 - iii. Заранее назначенный солдат, например, головной или замыкающий в тот момент, когда определённое количество солдат противника дойдёт до него или же минует его.
- B. Поспешный переход в атаку:
-

1. Этот вид действия применяется для самозащиты и отрыва от противника после нежелательного, но неизбежного соприкосновения и как наступательное действие для начала боя.
2. Порядок действия:
 - a. Действующие впереди воины открывают огонь и голосом докладывают о столкновении с противником: "фронтально, справа, слева, сзади".
 - b. Дозор быстро развёртывается в линию и атакует.
 - (1) Когда дозор действует в обороне:
 - a. Атака прекращается, если противник отрывается и столкновение с ним теряется.
 - b. Если противник упорно сопротивляется и направление атаки проходит через вражеские позиции, преследование противника продолжается до полного отрыва противника.
 - (2) Когда дозор действует в наступлении, атака ведется стремительно. Противник должен быть полностью уничтожен.

VII. Тренировка в борьбе с засадами

A. На ближних подходах:

1. Зона обстрела простреливается интенсивным огнём с близкого расстояния. Ограниченные возможности с точки зрения времени и места для маневрирования или укрытия. Во избежание поражения, быстро выйти из этой зоны.
2. Порядок действий в борьбе с засадой на ближнем подходе :
 - a. Попав под обстрел засады, не ожидая приказа или сигнала:
 1. Атаковать её с ходу
 2. Занять район расположения засады (это самый выгодный участок).
 3. Продолжать атаку или выходить из столкновения, в зависимости от приказа.
 - b. Находящиеся вне зоны обстрела противодействуют засаде согласно приказу.
 - c. Продолжать засаду до полного разгрома засады или же до выхода из столкновения с противником по приказу.

B. На дальних подходах:

1. Эта зона обстрела тоже находится под сильным огнём, но с дальнего расстояния. Хорошие возможности для маневрирования и поисков укрытия.
2. Порядок действий в борьбе с засадой на дальнем подходе.
 - a. Находящиеся в зоне обстрела должны, не ожидая приказа или сигнала:
 1. Немедленно открыть ответный огонь

2. Быстро найти укрытие
 3. Вести огонь до поступления другого приказа
- b. Находящиеся вне зоны обстрела противодействуют засаде согласно приказу.
 - c. Продолжать атаку до полного разгрома засады или же до выхода из столкновения с противником по приказу.

VIII. Применение этих видов действия

- A. Некоторые из этих приёмов могут без особых проблем применяться в течение длительного времени (быстрое замирание на месте, поспешное занятие засады) . Другие же (поспешно подготовленная атака) могут привести к неудаче, если применять их слишком часто. Противник может распознать замысел этого приёма и устроить ловушку.
- B. Необходимо овладевать этими приёмами. Постоянно совершенствовать их и как можно чаще в них упражняться.

Вопросы

1. Как должны действовать партизаны при неожиданном столкновении с противником?
2. Каковы наиболее важные сигналы рукой?
3. Когда необходимо подать бесшумный сигнал рукой "Стой!"?
4. Кто опознаёт и отдаёт дальнейшие приказы?
5. Когда нужно открыть ответный огонь, быстро найти укрытие и продолжать атаку до получения другого приказа?

Словарь

автоматически	automatically
атака	attack
бесшумный (-ая, -ое, -ые)	silent, noiseless
ближний (-яя, -ее, -ие)	near
борьба	struggle
быстрый (-ая, -ое, -ые)	fast, quick
в зависимости	depending on
взаимодействие	cooperation
в тесном взаимодействии	in close cooperation
внезапный (-ая, -ое, -ые)	sudden
воздух	air
возможность	possibility, opportunity
выгодный (-ая, -ое, -ые)	advantageous, safe
гибкий (-ая, -ое, -ие)	flexible
головной	the point man
голос	voice
дальнейший (-ая, -ее, -ие)	further
дальний (-яя, -ее, -ие)	far, distant, remote
действие	action
длительный (-ая, -ое, -ые)	long
дозорный	patrol
докладывать (imp.)/доложить (perf.)	to report
доходить (imp.)/дойти (perf.)	to reach
жизнь	life
сохранить жизнь	to survive
замечать (imp.)/заметить (perf.)	to notice
замирать (imp.)/Замереть (perf.)	to freeze
замирание на месте	freezing in place (in one's tracks)
замыкающий	last man
засада	ambush
затруднение	difficulty
интенсивный (-ая, -ое, -ые)	intensive
интенсивный огонь	heavy fire
использовать (imp. & perf.)	to use
количество	amount, quantity, number
крайний (-яя, -ее, -ие)	extreme
маневрирование	maneuvering
миновать (imp. & perf.)	to pass by

наблюдение	observation
навык	skill
назначенный (-ая, -ое, -ые)	designated
направление	direction
наступательный (-ая, -ое, -ые)	offensive
научиться (imp. & perf.)	to learn
начальник дозора	patrol leader
нежелательный (-ая, -ое, -ые)	unwanted
неизбежный (-ая, -ое, -ые)	unavoidable
немедленно	immediately
необнаруженный (-ая, -ое, -ые)	undetected
неожиданный (-ая, -ое, -ые)	unexpected
неудача	failure
обнаружить (perf.)/обнаруживать (imp.)	to detect
оборона	defense
обстановка	situation
обсуждать (imp.)/обсудить (perf.)	to discuss
овладеть (perf.)/овладевать (imp.)	to master, to be proficient
ограниченный (-ая, -ое, -ые)	limited
ожидать (imp. & perf.)	to wait, to expect
опасность	danger
опознавать (imp.)/опознать (perf.)	to identify
останавливаться (imp.)/остановиться (perf.)	to stop
оторваться (perf.)/отрываться (imp.)	to withdraw, to break contact
перпендикулярно	at a right angle
подбор	selection, choice
поддержка	support
подготовка	training
подыскивать (imp.)/подыскать (perf.)	to find
позиция	position
полностью	totally
полный (-ая, -ое, -ые)	total
положение	position, situation
поражение	defeat, destruction
порядок	order, sequence
постоянно	constantly
прекращать (imp.)/прекратить (perf.)	to cease, to stop
преследование	pursuit, chase
прибегать (к + dat.)	to resort (to)
приказание	order, instruction

применять (imp.)/применить (perf.)	to use
приобретать (imp.)/приобрести (perf.)	to acquire, to obtain
продолжать (imp.)/продолжить (perf.)	to continue
промежуток	interval
простой (-ая, -ое, -ые)	simple
противодействовать (imp. & perf.)	to counteract
разгром	destruction
разновидность	type, kind
распознать (perf.)/распознавать (imp.)	to detect
рассчитывать (imp.)/рассчитать, расчесть (perf.)	to count (on), to rely (on)
самозащита	self-defense
сворачивать (imp.)/своротить (perf.)	to turn
слева	to the left
случайный (-ая, -ое, -ые)	accidental, chance
совершенствовать (imp.)/усовершенствовать (perf.)	to improve, to make perfect
совместно	in conjunction
соприкосновение	contact
сопротивляться (imp. & perf.)	to resist
спереди	in front
справа	to the right
стремительно	aggressively, quickly
тренировка	training, drill.
уменьшать (imp.)/уменьшить (perf.)	to reduce, to decrease
уничтожить (perf.)/уничтожать (imp.)	to destroy, to annihilate
упорно	persistently
уязвимость	vulnerability
часто	often
термины и фразы	
атаковать с ходу	assault directly
боевой состав	combat unit
быстрое замирание на месте	immediate halt
в тесном взаимодействии	in close cooperation
во избежание	in order to avoid
Враг в поле зрения!	enemy in sight!
вступить в столкновение	to make (a) contact
гибкие по способу выполнения	flexible in performance
докладывать голосом	to snout

завязать бой	to engage the enemy
засада на ближних подходах	near ambush
засада на дальних подходах	far ambush
зона обстрела	killing zone
ось полёта	line of flight
открыть ответный огонь	to return fire
оторваться от противника	to break contact
подавать сигнал	to give a signal
поспешно подготовленная атака	immediate assault
поспешное занятие засады	hasty ambush
простые по содержанию	simple in structure
Путь движения свободен!	All clear!
развернуться в линию	to form a line
с близкого расстояния	at close range
с дальнего расстояния	at greater range
случайное столкновение	chance contact
согласно приказу	as directed
сохранить жизнь	to survive
тренировка в быстром решении задач	immediate action drills
укрытие и маскировка	cover and concealment
устроить ловушку	to set a trap

English text

IMMEDIATE ACTION DRILLS

I. Introduction

- A. This lesson describes and discusses immediate action drills designed for use by foot patrols when contact is made with the enemy. Contact may be through chance contact, air observation or attack, or ambush.
- B. Chance contact with the enemy is possible at any time. In case of emergency, you cannot count on anybody's help. To survive, everyone must be trained to act automatically and in close cooperation.

II. Immediate Action Drills

- A. Immediate action drills are drills designed to teach you to act quickly and decisively in case of visual or physical contact with the enemy. Your actions should be:
 - I. Simple in structure and flexible in performance
 - II. Restricted to minimum signals or commands
 - III. Appropriate to the given type of combat unit and the situation
- B. Types of immediate action drills:
 - I. Immediate halt drill
 - II. Air observation drill
 - III. Chance contact drills:
 - a. Hasty ambush
 - b. Immediate assault
 - IV. Counter-ambush drills:
 - a. Near ambush
 - b. Far ambush

III. Arm-and-Hand (Silent) Signals

- A. Freeze!
- B. Enemy in sight!
- C. Left! Front! Right!
- D. Hasty ambush (left or right)!
- E. All clear!

IV. Immediate Halt Drill

- A. This drill is used when the situation requires the immediate, in-place halt of the patrol. This is the situation when the patrol detects the enemy but is not itself detected.
- B. Actions taken:

- I. The first man to detect the enemy gives the silent signal "Freeze!"
- II. Everyone halts immediately, in-place, weapon at the ready.
- III. Every man remains motionless and awaits further orders.

V. Air Observation Drill

- A. This drill reduces the danger of detection and attack by aircraft.
- B. Actions taken:
 1. The first man to detect an aircraft signals "Freeze!"
 2. The patrol leader identifies the aircraft and gives further commands.
 3. If attacked, form a line at right angles to the line of flight. This will make the patrol less vulnerable.*
 4. Between attacks, find better cover and concealment.
 5. Fire at the aircraft only when the patrol leader orders it.

VI. Chance Contact Drills

- A. Hasty ambush:
 1. This drill is both a self-defense measure used to avoid contact and an offensive measure used to make contact. It is often used in conjunction with (immediately after) the immediate halt drill.
 2. Actions taken:
 - a. The signal "Hasty ambush (right)!" is given.
 - b. The entire patrol moves immediately to the (right)side.
 - c. Everyone quickly finds concealment.
 - d. The command to begin the ambush is the shout"Fire," where upon everyone opens fire.
 - e. The command "Fire" may be given by:
 - i. The patrol leader when the enemy is most vulnerable.
 - ii. Anyone who has been detected by the enemy.
 - iii. A designated individual (for example, the point or last man) after a certain number of enemy soldiers have reached or passed him.
 - B. Immediate assault:
 1. This drill is used, defensively, to make and quickly break unwanted but unavoidable contact and, offensively, to decisively engage the enemy.
 2. Actions taken:
 - a. Men nearest the enemy open fire and shout "Contact, front (right, left, rear)."
 - b. The patrol moves quickly into line formation and assaults.
-

(1) When used defensively:

- a. The assault is stopped if the enemy withdraws and contact is broken quickly.
- b. If the enemy stands fast and the assault is carried through the enemy positions, movement is continued until contact is completely broken.

(2) When used offensively, the enemy is aggressively assaulted. The enemy must be totally destroyed.

VII. Counter-ambush Drills

A. Near ambush:

1. The killing zone is under heavy fire from close range. There is little time or space to maneuver or to seek cover. You must get out quickly or you will be killed.
2. If attacked by a near ambush, react as follows:
 - a. If in the killing zone, without waiting for order or signal:
 1. Assault directly into the ambush position.
 2. Occupy the ambush position (it is the safest place to be).
 3. Continue the attack or break contact, as directed.
 - b. If not in the killing zone, maneuver against the attackers as directed.
 - c. Continue the attack to eliminate the ambush or to break contact as directed.

B. Far ambush:

- I. The killing zone is also under heavy fire, but from a greater range. This provides you some room to maneuver and some opportunity to find cover at a lesser risk of destruction.
- II. If attacked by a far ambush, react as follows:
 - a. If in the killing zone, without waiting for order or signal:
 1. Immediately return fire.
 2. Find cover quickly.
 3. Continue firing until directed otherwise.
 - b. If not in the killing zone, maneuver against the ambush force as directed.
 - c. Continue the attack to eliminate the ambush or to break contact as directed.

VIII. Use of Immediate Action Drills

- A. Some drills may be used safely for a long time (immediate halt, hasty ambush). Others (immediate assault), if used too often, could be dangerous. The enemy may detect a pattern and set a trap for you.
- B. Study your drills. Always try to improve them, and rehearse them frequently.

Glossary

action	действие
ambush	засада
assault	атака, нападение
to avoid	избежать, избегнуть (perf.) / избегать (imp.)
to begin	начинать (imp.) / начать (perf.)
to break contact	оторвать от противника; потерять столкновение
command	команда, приказ
contact	соприкосновение
to continue	продолжать (imp.) / продолжить (perf.)
danger	опасность
defensive	оборонительный (-ая, -ое, -ые)
to describe	описывать (imp.) / описать (perf.)
to destroy	разгромить (perf.) / громить (imp.); уничтожить (perf.) / уничтожить (imp.)
to detect	обнаружить (perf.) / обнаруживать (imp.)
to develop	разработать (perf.) / разрабатывать (imp.)
to discuss	обсуждать (imp.) / обсудить (perf.)
to eliminate	уничтожить (perf.) / уничтожить (imp.); ликвидировать (imp. & perf.)
to find	подыскать (perf.) / подыскивать (imp.)
flexible	гибкий (-ая, -ое, -ие)
front	фронтально (adv.)
further	дальнейший (-ая, -ее, -ие)
hasty	поспешный (-ая, -ое, -ые)
to identify	опознать (perf.) / опознавать (imp.)
to improve	совершенствовать (imp.) / усовершенствовать (perf.)
to maneuver	маневрировать (imp. & perf.)
to maneuver against	противодействовать (imp.)
motionless	без движения, неподвижный (-ая, -ое, -ые)
to move	двигаться (imp.) / двинуться (perf.)
offensive	наступательный (-ая, -ое, -ые)
order	приказ, приказание
otherwise	иначе
to pass by patrol	проходить (imp.) / пройти (perf.) мимо дозора
patrol leader	начальник дозора

Glossary

pattern	модель, система
positive	положительный (-ая, -ое, -ые)
to reach in the rear	доходить (imp.)/дойти (perf.); подходить (imp.)/подойти (perf.) сзади
to reduce	уменьшить (perf.)/уменьшать (imp.)
to require	требовать (imp.)/потребовать (perf.)
(at) right	справа
safe to seek	безопасный, выгодный (-ая, -ое, -ые) искать (imp. & perf.)
self-defense	самозащита
to shout	докладывать (imp.)/доложить (perf.) голосом; кричать (imp.)/крикнуть (perf.)
silent	бесшумный (-ая, -ое, -ые)
to study	изучать (imp.)/изучить (perf.); овладевать (imp.)/овладеть (perf.)
to survive	сохранить (perf.)/сохранять (imp.) жизнь; выжить (perf.)/ выживать (imp.)
totally	полностью
trap	ловушка
type	разновидность
unavoidable	неизбежный (-ая, -ое, -ые)
unwanted	нежелательный (-ая, -ое, -ые)
use	применение
vulnerability	уязвимость
vulnerable	уязвимый (-ая, -ое, -ые)
to withdraw	оторваться (perf.)/отрываться (imp.) от противника; выходить (1тр.)/выйти (perf.) (с поля боя); выводить (imp.)/ вывести (perf.) войска
Terms and phrases	
air observation drill	тренировка в наблюдении за воздухом
as directed	согласно приказу
at close range	с близкого расстояния
at greater range	с дальнего расстояния
at right angle(s)	перпендикулярно
to attack directly	атаковать с ходу

Glossary

to break contact	оторваться от противника
chance contact	случайное столкновение
counter-ambush	борьба с засадами
cover and concealment	укрытие и маскировка
the drills are designed to....	Тренировка предназначена для того, чтобы. ...
to engage the enemy	завязать бой
far ambush	засада на дальних подходах
to form a line	развернуться в линию
to give a signal	подать сигнал
hasty ambush	поспешное занятие засады
heavy fire	интенсивный огонь
immediate action drill	тренировка в быстром решении задач
immediate assault	поспешно подготовленная атака
immediate halt	быстрое замирание на месте
in close cooperation	в тесном взаимодействии
in conjunction	совместно
killing zone	зона обстрела
the last man	замыкающий
line of flight	ось полёта
to make contact	вступить в столкновение
near ambush	засада на ближних подходах
the point man	головной
to return fire	открыть ответный огонь
to set a trap	устроить ловушку
to stand fast	упорно сопротивляться
weapon at the ready	оружие на изготовку

Ключ к ответам на вопросы

1. При неожиданном столкновении с противником, партизаны должны действовать автоматически и в тесном взаимодействии.
2. Наиболее важные сигналы рукой это:
 - a. Стой!
 - b. Враг в поле зрения!
 - c. Слева, спереди, справа!
 - d. Поспешное занятие засады слева (справа)!
 - e. Путь движения свободен!
3. Бесшумный сигнал рукой "Стой!" необходимо подать когда патруль видит противника, но ещё не обнаружен им.
4. Начальник дозора опознаёт вражеский самолёт и отдаёт приказы.
5. Открыть ответный огонь, быстро найти укрытие и продолжать атаку до получения другого приказа нужно когда партизаны находятся в зоне обстрела при засаде на дальних подходах.

Answer key to questions

1. In case of a chance encounter with the enemy, the guerrillas should act automatically and in close cooperation.
2. The most important hand and arm signals are:
 - a. Freeze!
 - b. Enemy in sight!
 - c. Left, front, right!
 - d. Hasty ambush (left, right)!
 - e. All clear!
3. The silent "Freeze" signal should be given when the patrol sights the enemy, but is not itself detected.
4. The patrol leader identifies the aircraft and gives further commands.
5. One returns fire immediately, finds cover quickly and continues firing until directed otherwise whenever one finds oneself in the killing zone during a far ambush.

Questions

1. How should the guerrilla act in case of a chance encounter with the enemy?
2. What are the most important hand and arm signals?
3. When does one give the silent "Freeze" signal?
4. Who identifies the aircraft and gives further commands?
5. When does one return fire immediately, find cover quickly and continue firing until directed otherwise?